

**Localisation des documents :**

**CAUE** = Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement

**CDDP** = Centre Départemental de Documentation Pédagogique

**L** = Médiathèque de Lescar

**B** = Médiathèque de Billère

**J** = Médiathèque de Jurançon

**A** = Médiathèque Arbizon

**P** = Médiathèque La Pépinière

**MDM** = Médiathèque de la Montagne

**MIAL** = Médiathèque André Labarrère

**Lo** = Médiathèque de Lons

**G** = Médiathèque de Gan

**UDT** = Usine des tramways

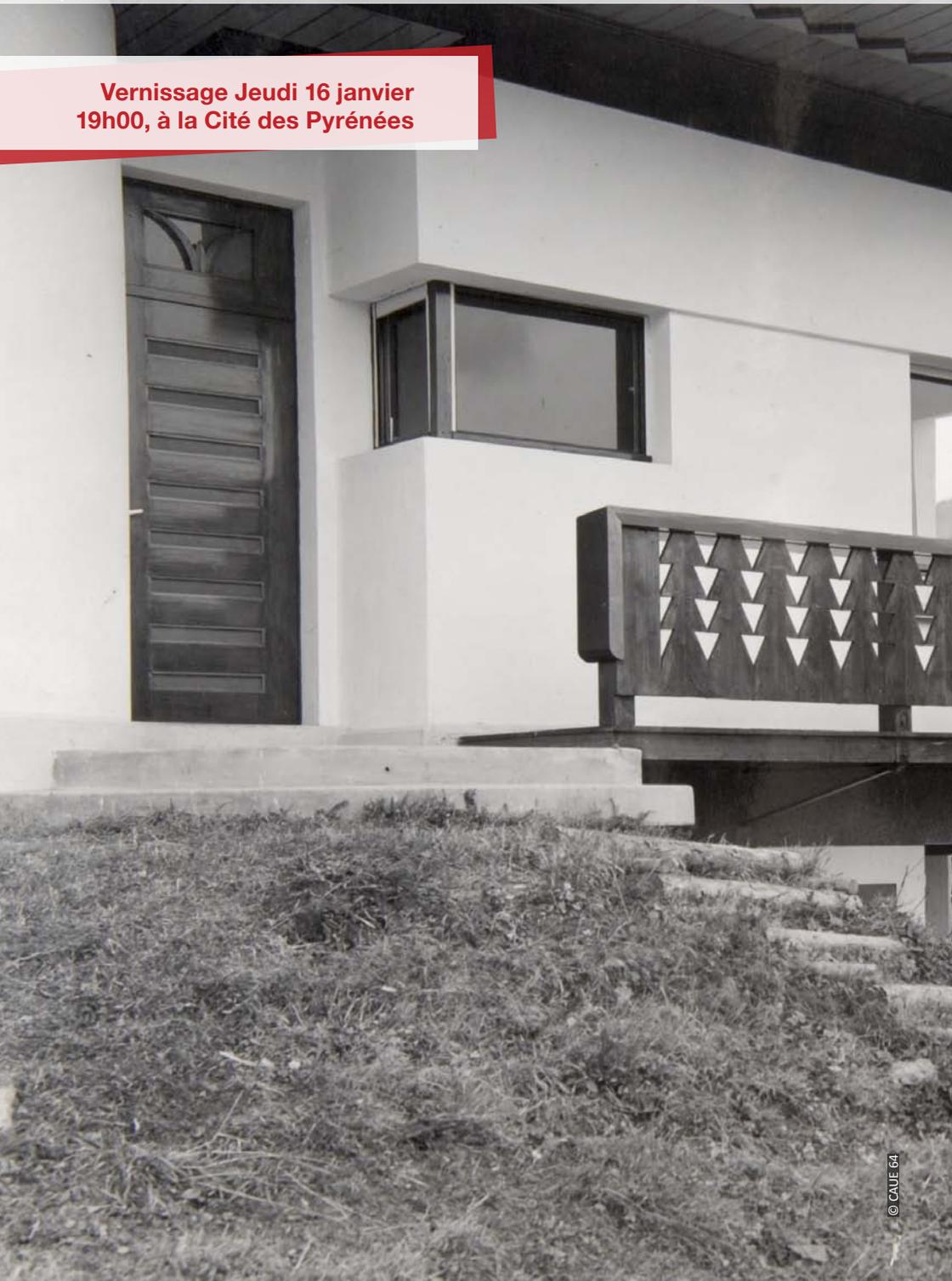


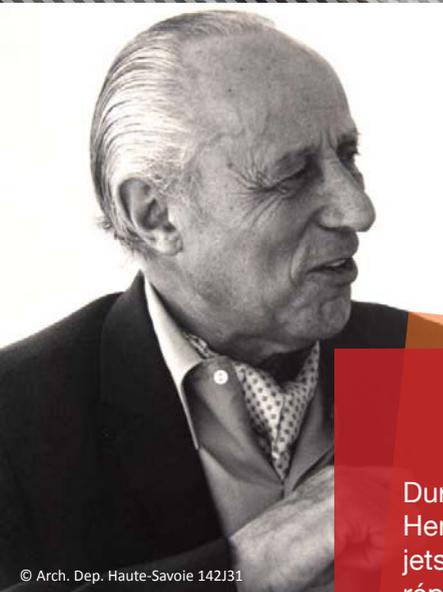
Le CAUE des Pyrénées-Atlantiques, en partenariat avec la ville de Pau, le Pavillon de l'Architecture, le Centre Départemental de Documentation Pédagogique, la fédération française des Clubs Alpains et de montagnes, la Maison de la Montagne, le réseau des Médiathèques et l'Université de Pau, est heureux de présenter à la Cité des Pyrénées, du 13 janvier au 16 mars, l'exposition «Henry Jacques Le Même, Art du détail et génie du lieu». Elle sera accompagnée de conférences, documentaires, visites et débats ouverts à tous.

Le CAUE 64, le réseau des Médiathèques et le Centre Départemental de Documentation Pédagogique se sont associés afin de vous proposer une bibliographie rassemblant les ouvrages traitant des «Aménagements de la montagne».

# Portrait d'Henry Jacques Le Même

**Vernissage Jeudi 16 janvier  
19h00, à la Cité des Pyrénées**





© Arch. Dep. Haute-Savoie 142J31

Durant une carrière d'architecte de près de 60 ans, Henry Jacques Le Même a conçu plus de 900 projets dans une trentaine de départements français répondant à quelques 800 commanditaires différents. C'est une production considérable. Au-delà des chiffres, l'oeuvre de Le Même se caractérise par des architectures singulières répondant à une grande diversité de commandes et qui témoignent d'une page de notre histoire récente.

L'exposition itinérante Henry Jacques Le Même (1897-1997) architecte – Art du détail et génie du lieu revisite le parcours original de l'architecte à travers les thématiques emblématiques qui ont traversé son oeuvre. Les reproductions d'archives inédites, croquis, plans, dessins, illustrent la pratique architecturale telle qu'elle fut exercée par Le Même.

Cette exposition a été réalisée par le CAUE de Haute-Savoie en partenariat avec les communes de Megève, Passy et Ugine, les archives départementales et le Conseil Général de Haute-Savoie, la Région Rhône-Alpes et l'Union régionale des CAUE Rhône-Alpes, le ministère de la Culture DRAC Rhône-Alpes et l'ANRT convention CIFRE.

## ► Conférences

### «Le génie des lieux», Quelles représentations touristiques des stations de montagne ?

Mardi 21 janvier - 18h30, Université de Pau (Amphithéâtre de la Présidence)

Emeline HATT

Maître de conférences en aménagement et urbanisme à l'Université d'Aix-Marseille. Spécialiste des aménagements des stations touristiques, elle a obtenu, en 2013, le prix du thésard de la montagne pour ses travaux, réalisés à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, sur l'analyse des espaces publics touristiques et les enjeux de requalification des stations.

### «Métastations», mutations urbaines des stations de montagne, Un regard pyrénéen

Mardi 11 février - 18h30, Université de Pau (Amphithéâtre de la Présidence)

Vincent VLES

Professeur d'aménagement et d'urbanisme à l'Université de Pau. Spécialiste des stations touristiques, ses recherches portent sur les enjeux politiques et économiques des opérations d'urbanisme touristique, notamment en montagne.

### Henry Jacques Le Même à Megève (Haute-Savoie), Architecte du XX<sup>e</sup> s

Mardi 4 mars- 18h30, Lieu à préciser

Françoise VERY

Architecte, Professeur honoraire de *Théories et Pratiques de la Conception Architecturale et Urbaine* de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Grenoble, Docteur de l'Istituto Universitario di Architettura de Venise et Lauréate de la Villa Médicis hors les murs (Vienne-Autriche).

## ► Documentaire

### Le refuge du Goûter

Jeudi 6 février - 18h30, Pavillon de l'Architecture  
Fédération Nationale des Clubs Alpains Français

Documentaire accompagné d'une présentation de l'*Extension du Refuge de la Brèche de Rolland* et de deux expositions: «*Les refuges, quelles histoires!*» et «*Des vieux abris en bois aux refuges les plus modernes: le défi du développement durable dans les bâtiments de haute montagne*».



© CAUE64

### **Les aménagements de Gourette: Le Cairn, restaurant d'altitude et la Maison de Gourette**

**Vendredi 31 janvier - 10h30, Parking du Lay à Gourette,  
ou 9h30, place Verdun à Pau**

**Jean-Jacques CACHAU et Philippe GUITTON**

Visite commentée par les architectes.



© Julie Boustingorry

### **Les Chalets des Castors**

**Vendredi 7 mars - 17h30, Cité des Pyrénées**

**Julie BOUSTINGORRY**

Animatrice de l'Architecture et du Patrimoine de la ville de Pau. Docteur en histoire et en urbanisme, elle a consacré sa thèse à l'analyse du phénomène des Castors, autoconstructeurs et coopérateurs, en Aquitaine.

## ▶ Témoignages d'architectes

### **Témoignages d'architectes**

**Judi 13 mars - 18h30, Pavillon de l'Architecture**

Retour d'expérience de cinq agences sur la réalisation de constructions en montagne.

- Dubedout Architectes
- Paul Canet
- Pierre Marsan
- Claire Phue
- Grégory Poles

# Les ouvrages au CAUE 64

Le CAUE 64 possède un centre de documentation

Ouvrages consultables sur place

Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

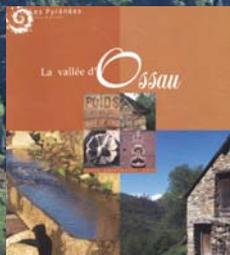
Contact: Carine Brochet – [documentation@caue64.fr](mailto:documentation@caue64.fr)



## **Aüssau, mas amouretes, regards sur la vallée d'Ossau,**

**Louis LABORDE-BALEN, Bernard MARTIN LAPRADE, Librairie des Pyrénées & de Gascogne, 2001**

Un double regard sur la vallée d'Ossau : le regard de l'aquarelliste et celui de l'historien.



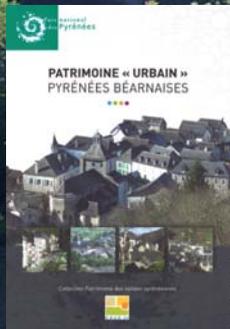
## **La vallée d'Ossau : petit patrimoine bâti, CAUE 64, Parc National des Pyrénées, 2005**

Mieux connaître le petit patrimoine c'est mieux connaître le territoire et être en mesure d'appliquer des interventions adaptées pour le restaurer. C'est aussi inspirer qualité et cohérence pour concevoir de futurs aménagements.



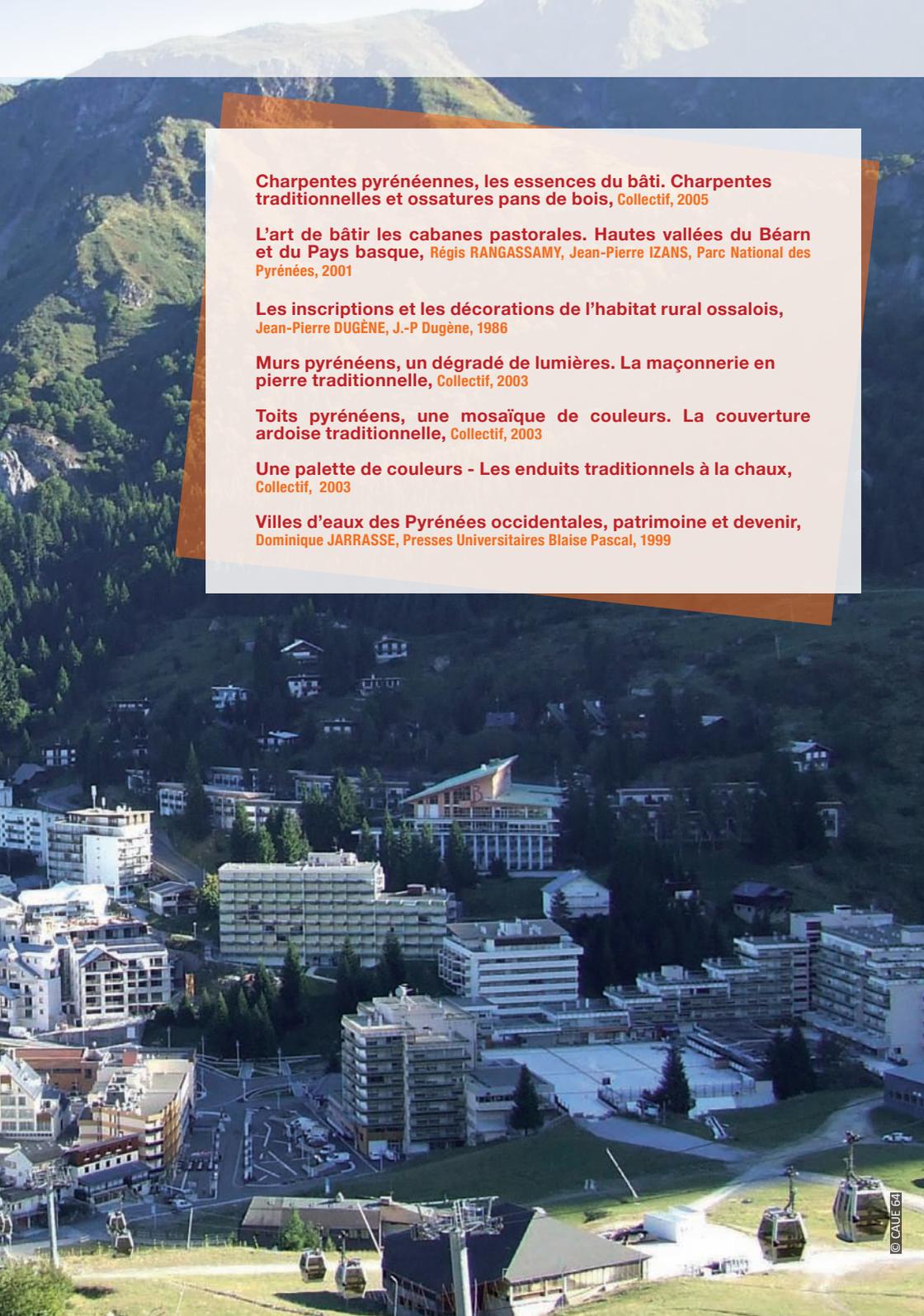
## **M comme Montagne, Vincent DUBOURG, Monhélios, 2003**

Une journée en montagne racontée en photo au cours de laquelle défilent les quatre saisons.



## **Patrimoine «urbain» Pyrénées béarnaises, Patrick FIFRE (ss. dir.de), Parc National des Pyrénées, 2013**

Avec pour décor les Vallée d'Aspe et d'Ossau, ce guide pratique se veut avant tout un outil pour lutter contre l'étalement urbain et la standardisation pavillonnaire.

An aerial photograph of a mountain town, likely in the Pyrenees region, showing a mix of traditional and modern buildings. A large white text box with an orange border is overlaid on the upper part of the image. The background shows lush green mountains and a clear sky.

**Charpentes pyrénéennes, les essences du bâti. Charpentes traditionnelles et ossatures pans de bois, Collectif, 2005**

**L'art de bâtir les cabanes pastorales. Hautes vallées du Béarn et du Pays basque, Régis RANGASSAMY, Jean-Pierre IZANS, Parc National des Pyrénées, 2001**

**Les inscriptions et les décorations de l'habitat rural ossalois, Jean-Pierre DUGÈNE, J.-P Dugène, 1986**

**Murs pyrénéens, un dégradé de lumières. La maçonnerie en pierre traditionnelle, Collectif, 2003**

**Toits pyrénéens, une mosaïque de couleurs. La couverture ardoise traditionnelle, Collectif, 2003**

**Une palette de couleurs - Les enduits traditionnels à la chaux, Collectif, 2003**

**Villes d'eaux des Pyrénées occidentales, patrimoine et devenir, Dominique JARRASSE, Presses Universitaires Blaise Pascal, 1999**

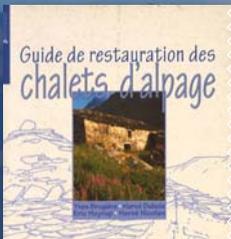
# Au CAUE et dans le réseau des Médiathèques

**Henry Jacques Le Même, architecte, Françoise VÉRY et  
Mélanie MANIN, CAUE de Haute-Savoie, 2013, Coll Portrait. CAUE/MDM**

**L'Ossau Pastoral, Jean-Pierre DUGÈNE, Cairn Editions, 2002.  
CAUE/MDM**

**La vallée d'Aspe: petit patrimoine bâti, CAUE 64, Parc  
National des Pyrénées, 2003. CAUE/MIAL/UDT/G/MDM**

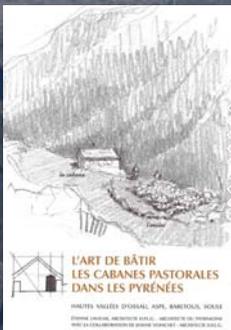
**Les vallées de Luz-Gavarnie: petit patrimoine bâti,  
CAUE 65, Parc National des Pyrénées, 2004. CAUE/MIAL/UDT/MDM**



## **Guide de restauration des chalets d'alpage,**

**Yves BRUGIERE, Libris, 2000. CAUE/MDM**

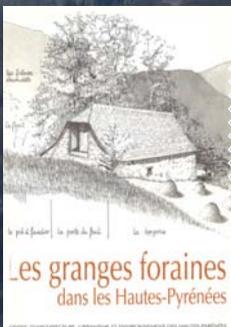
Cet ouvrage fait un point précis sur le cadre réglementaire de la restauration et de la reconstruction des anciens chalets d'alpage, en détaillant les multiples techniques de construction.



## **L'art de bâtir les cabanes pastorales dans les Pyrénées: Hautes vallées d'Ossau, Aspe, Barétous, Soule,**

**Etienne LAVIGNE et Jeanne VOINCHET,  
Direction Départementale de l'Équipement, 2000.  
CAUE/UDT/MDM**

Cet ouvrage présente, sous forme de croquis, dessins et photographies, une étude sur l'art de bâtir dans les estives pyrénéennes du Béarn et de la Soule.



## **Les granges foraines dans les Hautes-Pyrénées,**

**CAUE des Hautes-Pyrénées, CAUE 65, 1999.  
CAUE/MIAL/MDM**

La grange foraine joue un rôle essentiel dans la vie agro-pastorale de la montagne. Restaurer et adapter le bâti, c'est mettre en oeuvre des savoir-faire dans le respect de son identité: formes, espaces, structures, matériaux.

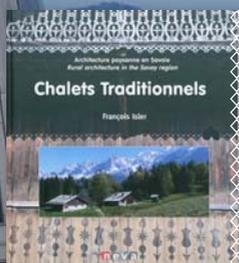


**Aux cabanes de La Lit: une histoire de restaurations à pierre sèche dans les Pyrénées**, Georges Buisan, 2004. MIAL/UDT/MDM

**Charlotte Perriand: carnet de montagne**, dir. Pernelle Perriand Barsac, Maison des Jeux olympiques d'hiver, 2013. MDM

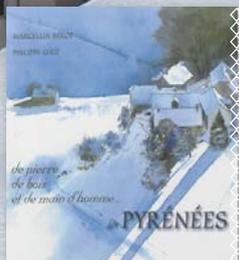
**Des cabanes et des hommes: vie pastorale et cabanes de pâtre dans les Pyrénées**, Georges Buisan, 1991. MIAL/LO/J/UDT

**Habitat et traditions de montagne**, Neva, 2008. MIAL



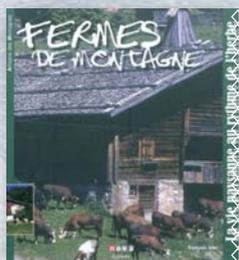
**Chalets traditionnels**, François Isler. Neva, 2010. MDM

UNE histoire du chalet, édifice emblématique de l'architecture rurale savoyarde, en remontant aux origines de la cabane d'alpage.



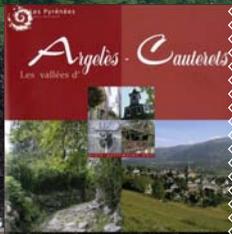
**De pierre, de bois et de main d'homme**, Marcellin Béro, aquarelles Philippe Lhez, Cairn, 2010. J/MIAL/L/MDM

À Travers le texte et le dessin, cet ouvrage permet de découvrir la beauté austère et la rusticité des vieilles cabanes de berger des Pyrénées, des toits de lauze, de l'architecture des granges. Tout un patrimoine qu'il faut garder.



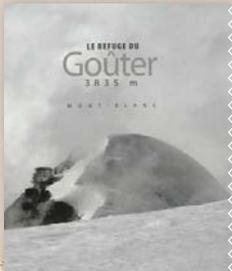
**Fermes de montagne**, François Isler. Neva, 2005. MDM/MIAL/UDT

Présentation de l'habitat montagnard et du mode de vie des paysans de Savoie, du Dauphiné, du Massif central et des Pyrénées.



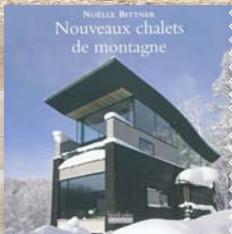
**Les Vallées d'Argelès-Cauterets,**  
**Parc national des Pyrénées, 2006. UDT/MIAL/MDM**

Dans les villages et à leurs abords ont été recensés, ponts, fontaines, lavoirs, portails, moulins, granges... afin de mettre en évidence leur caractère, leur qualité et leur cohérence dans l'organisation du paysage.



**Le refuge du Goûter,**  
**photogr. Pascal Tournaire, Eliane Patriarca,**  
**Editions Esopo, 2012. MDM**

Situé au bord de l'Aiguille du Goûter, ce refuge, installé à 3.800 mètres d'altitude prend la forme d'un gigantesque oeuf de bois et de métal. Il appartient à la nouvelle génération de refuges et de cabanes d'altitude respectueux de l'environnement et répondant aux normes de Haute Qualité Environnementale.



**Nouveaux chalets de montagne,**  
**Noëlle Bittner, Hoëbeke, 2011. MDM**

Cet ouvrage retrace une histoire de l'architecture des chalets de montagne depuis les années 1930 avant de proposer une sélection de vingt constructions contemporaines dans l'ensemble de l'Arc alpin mais aussi au Japon et en Norvège.



**Refuges de montagne, Sylvain Jouty,**  
**Hoëbeke, 2013. MDM**

Un album illustré sur les refuges de montagne. Des plus traditionnels aux plus futuristes, l'auteur s'intéresse à l'architecture de ces structures, révèle les étapes de construction et présente leur gardien.





**La déco pratique des chalets d'aujourd'hui**, Frédérique Letourneux,  
Tétras, 2006. MDM

**Les chalets**, Hélène Armand, Jean-Marc Blache, Neva, 2005. MDM

**Les Nouveaux loisirs en montagne**, Josy Dienot, Didier Theiller, Maison  
des sciences de l'homme d'Aquitaine, 1999. MIAL/UDT

**Les plus beaux chalets des Alpes**,  
Jeanne Palay, fotogr. J.-M. Blache, G. Lansard..., Glénat, 2011. MDM

**Les refuges de montagne en Europe**, ODIT France, Observation,  
développement et ingénierie touristiques France, 2009. MDM

**Living in style mountain chalets**, Gisela Rich, teNeues, 2012. MIAL/MDM

**Maisons de montagne: 60 plans libres d'utilisation**,  
Nathalie Thiriet, Patrice Rialland..., Alternatives, 1996. MIAL/G

**Pasteurs et paysans béarnais: abris, cabanes, maisons**,  
Jean-Jacques Cazaurang, Cairn, 2002. LO/MDM/MIAL/UDT

**Regards sur une montagne sociale**, Montagnes Insolites association,  
Pau: 2003. J/UDT/TU/MIAL/MDM

# ► Les ouvrages au CDDP

Le Centre Départemental de Documentation Pédagogique est ouvert à tous le mardi et le jeudi de 11h00 à 19h00 et le mercredi de 9h00 à 18h00.



## **50 activités pour découvrir l'architecture et l'urbanisme avec les CAUE: de l'école au collège,** Marie-Claude Derouet-Besson, CRDP de Midi-Pyrénées, 2007

Compilation de fiches pédagogiques sur l'architecture et l'urbanisme.



## **L'architecture du XX<sup>e</sup> siècle, un patrimoine,** Gérard Monnier et Chantal Lavigne et Paul Chemetov, CRDP de l'Académie de Créteil et CNDP

Sous la forme d'une synthèse scientifique et d'exemples régionaux, l'auteur, dans cet ouvrage, étudie la place de la commande et des pratiques en architecture du XX<sup>e</sup> siècle.



## **Tous les gratte-ciel sont dans la nature,** Cornille, Didier, éd. Hélicium, 2013

Documentaire consacré aux gratte-ciel les plus remarquables et à leur conception, de la Tour Eiffel à Paris au Burj Khalifa à Dubaï.



## **Toutes les maisons sont dans la nature,** Cornille, Didier, éd. Hélicium, 2012

Dix maisons de grands architectes du XX<sup>e</sup> siècle racontées en dessins.



**Comprendre l'architecture**, Sicard, Mireille, CRDP Grenoble, 2001

**Jeux et activités pour vivre sa ville**, Francis Vernhes, La classe, 2001

**Kit pédagogique maisons**, Arc en rêve, centre d'architecture, CRDP d'Aquitaine, 2003

**L'architecture**, Delobbe Karine, PEMF, 2002

## **CAUE des Pyrénées-Atlantiques**

4 place Reine Marguerite, 64000 Pau - 05 59 84 53 66

## **Centre Départemental de Documentation Pédagogique**

3 av. Nitot, 64000 Pau - 05 59 30 23 18

## **Médiathèque André Labarrère**

Place Marguerite Laborde, 64000 Pau - 05 47 05 10 00

## **Médiathèque Arbizon**

17 av. Garcia Lorca, 64000 Pau - 05 59 84 36 33

## **Médiathèque La Pépinière**

6-8 av. Schuman, 64000 Pau - 05 59 92 72 11

## **Médiathèque de la Montagne – Henri-Barrio**

Cité des Pyrénées, 29 bis rue Berlioz, 64000 Pau – 05 59 06 99 20

## **Médiathèque d’Este à Billère**

Château d’Este, rue de la Pléiade, 64140 Billère – 05 59 13 06 30

## **Médiathèque de Jurançon**

Rue Louis Barthou, 64110 Jurançon – 05 59 98 19 78

## **Médiathèque de Lescar**

Rue Raoul Follereau, 64230 Lescar – 05 59 72 25 21

## **Médiathèque de Lons**

Av. de Santona, 64140 Lons – 05 59 11 50 45

## **Bibliothèque de Gan**

Rue de Corisande, 64290 Gan – 05 59 21 51 98

## **Patrimoine, Usine des tramways**

Av. Gaston Lacoste, 64000 Pau – 05 59 21 30 57

Retrouver toutes les informations sur nos sites :

**[www.caue64.fr](http://www.caue64.fr)**

**[www.mediatheques.agglo-pau.fr](http://www.mediatheques.agglo-pau.fr)**